

ABB:N YLEISET SOPIMUSEHDOT**PALVELUIDEN OSTOA VARTEN****ABB GTC/PALVELUT (2013-1 STANDARDI)****PÄIVÄMÄÄRÄ:** 15.9.2013

TARKOITUS: Näitä ehtoja sovelletaan ABB-yhtiöiden tekemiin palvelujen ostoihin, pois lukien tutkimus- ja kehitystyöhön, tuotekehitykseen, ohjelmistoihin, tietojärjestelmiin ja –verkkoihin, kuljetukseen ja logistiikkaan, koneiden ja laitteiden asennukseen, tilapäisen työn tai työvoiman hankkimiseen sekä lakiasioihin liittyvät palvelut.

1. MÄÄRITELMÄT JA TULKINTA

1.1 Tässä asiakirjassa

”ABB GTC/Palvelut -ehdot”: tarkoittaa näitä ABB:n palvelujen ostoa koskevia yleisiä ehtoja (2013-1 standardi).

”Asiakas”: tarkoittaa ABB-yhtiötä, joka tilaa Palveluja Toimittajalta;

”Immateriaalioikeudet”: tarkoittaa lainsäädännön nojalla suojattuja oikeuksia henkisen työn tuloksiin, kuten esimerkiksi patenteja, patentihakemuksia, jaettuja patentihakemuksia ja jatkohakemuksia, hyödyllisyysmalleja, teollista muotoilua, kauppanimiä, tavaramerkkejä, tekijänoikeuksia (jotka liittyvät ohjelmistojen lähdekoodeihin, dokumentaatioon, tiedostoihin, raportteihin, tallenteisiin ja muihin tekijänoikeuksien piiriin kuuluviin materiaaleihin) ja näihin liittyviä sovelluksia, näiden oikeuksien uusimista, jatkamista ja palautuksia, tai oikeuksia henkisen työn tuloksiin, joita suojaa salassapitovelvoite, kuten esimerkiksi tietotaitoa ja liikesalaisuuksia;

”Immateriaalioikeuksien rikkomisesta johtuva korvaus”: tarkoittaa Toimittajan velvollisuutta korvata Asiakkaalle kaikki kulut, vaateet, korvaukset, kustannukset, vahingot ja menetykset (kuten välittömät, välilliset ja epäsuorat menetykset, tulojen ja maineen menetyksen sekä korot, sakot, oikeudenkäyntikulut ja muut asiantuntijapalveluja koskevat kulut), jotka johtuvat siitä, että Toimittaja on rikkonut kolmannen osapuolen immateriaalioikeuksia;

”Konserniyhtiö”: tarkoittaa mitä tahansa yhtiötä, jolla nyt tai tulevaisuudessa, suoraan tai välillisesti, yksin tai yhdessä kolmannen osapuolen kanssa, on vähintään 50 prosentin määräysvalta tai omistusosuus siitä Osapuolesta, johon näitä ABB GTC/Palvelut -ehtoja sovelletaan Osapuolten välisen Sopimuksen nojalla, taikka joka on edellä mainitun Osapuolen omistuksessa tai määräysvallassa;

”Muutostilaus”: tarkoittaa Tilauksen muuttamista tekemällä poistoja, lisäyksiä tai muita muutoksia Tilaukseen tai sen osaan;

”Osapuoli”: tarkoittaa joko Asiakasta tai Toimittajaa;

”Palvelut”: tarkoittaa suoritettavia palveluja mukaan lukien Tulosaineisto, jonka Toimittaja toimittaa Soveltuvien Sopimusehtojen mukaisesti;

”Sopimussuhde” tai ”Sopimus”: tarkoittaa sopimussuhdetta, joka syntyy (i) Asiakkaan sellaisen Palveluita koskevan Tilauksen nojalla, jossa viitataan näihin ABB GTC/Palvelut -ehtoihin ja jonka Toimittaja on hyväksynyt (joko nimenomaisella kirjallisella hyväksynnällä tai hiljaisella hyväksynnällä täyttämällä Tilauksen osittain tai kokonaan) tai (ii) kirjallisella Osapuolten välisellä Palveluiden ostoa koskevalla sopimuksella, jossa viitataan näihin ABB GTC/Palvelut -ehtoihin ja joka sisältää aina siihen liittyvät sopimusasiakirjat;

”Soveltuvat sopimusehdot”: tarkoittaa niitä sopimusehtoja, jotka soveltuvat kyseessä olevaan Tilauksen perusteella syntyvään Sopimussuhteeseen ja jotka koostuvat ABB GTC/Palvelut -ehdoista ja muista ehdoista, jotka sisältyvät Tilaukseen tai muuhun sopimusdokumenttiin (kirjallinen raami- tai muu sopimus) ja koskevat Palveluiden ostoa;

”Tilaus”: tarkoittaa Asiakkaan tilausta, jolla Asiakas tilaa Toimittajalta Palveluja tilauslomakkeen ja siihen liittyvien asiakirjojen mukaisesti. Näitä voivat olla esimerkiksi spesifikaatiot, piirustukset ja liitteet, joihin on nimenomaisesti viitattu Tilauksessa tai jotka Asiakas on liittänyt Tilaukseen. Tilaus pitää tehdä (i)

sähköisenä Tilauksena, mikäli Asiakas ja Toimittaja ovat nimenomaisesti sopineet niin, tai (ii) kirjallisena Tilauksena; molemmissa tapauksissa Asiakkaan ja Toimittajan on käytettävä soveltuvia ABB:n Standarditilauslomakkeita (joiden kulloisetkin versiot julkaistaan osoitteessa www.abb.com – Supplying to ABB – ABB Conditions of Purchase tai muuten saatetaan Asiakkaan toimesta Toimittajan saataville). Kaikkien Toimittajan Asiakkaan sähköiseen tilausjärjestelmään syöttämien tai lataamien tietojen ja asiakirjojen pitää olla englanninkielisiä, ellei sovellettava laki toisin vaadi;

”Toimittaja”: tarkoittaa osapuolta, joka toimittaa Palveluita Asiakkaalle Soveltuvien sopimusehtojen perusteella;

”Toimitus”: tarkoittaa Toimittajan suorittamaa Palvelujen loppuunsaattamista, mukaan lukien Tulosaineiston (jos sitä on) toimittamista INCOTERMS 2010 DAP-ehdon mukaisesti, ellei toisin ole sovittu osapuolten kesken Soveltuvissa sopimusehdoissa;

”Tulosaineisto”: tarkoittaa kaikkia materiaaleja, asiakirjoja, ohjelmistoja ja muita esineitä, jotka ovat niiden Palvelujen tuloksia, jotka Toimittaja toimittaa Asiakkaalle Tilauksen perusteella missä tahansa muodossa, kuten esimerkiksi tiedostoina, diagrammeina, raporteina tai spesifikaatioina (mukaan lukien näiden luonnokset);

1.2 Ellei näissä ABB GTC/Palvelut -ehdoissa muuta mainita:

1.2.1 viittaukset sopimuskohtiin tarkoittavat viittauksia näiden ABB GTC/Palvelut -ehtojen kohtiin;

1.2.2 sopimuskohdat on otsikoitu käytännöllisyyden vuoksi, eivätkä otsikot vaikuta näiden ABB GTC/Palvelut -ehtojen tulkintaan;

1.2.3 termit viittaavat edellä mainittuihin määritelmiin riippumatta siitä, ovatko ne yksikkö- vai monikkomuodossa.

2. SOVELTAMINEN

2.1 ABB GTC/Palvelut -ehtoja (Asiakkaan Toimittajan saataville saatamaa viimeisintä versiota) sovelletaan, jos (i) Toimittaja hyväksyy Asiakkaan Palveluiden ostoa koskevan Tilauksen tai jos (ii) Osapuolet solmivat sopimuksen Palveluiden ostosta, edellyttäen, että Palveluiden ostoa koskevassa sopimuksessa tai Tilauksessa nimenomaisesti viitataan ABB GTC/Palvelut -ehtoihin ja sisällytetään ne Soveltuviin sopimusehtoihin.

2.2 Toimittaja hyväksyy tehdyt Tilaukset joko suoraan toimittamalla tilausvahvistuksen tai epäsuorasti täyttämällä Tilauksen joko kokonaan tai osittain. Asiakkaan tilauslomakkeessa voidaan määrätä hyväksymiselle aikaraja; mikäli kyseinen aikaraja ylitetään ilman, että Toimittaja on hyväksynyt Tilauksen, Asiakkaalla on oikeus peruuttaa Tilaus. Toimittajan esittämät Muutostilaukset tulevat voimaan ainoastaan Asiakkaan antamalla kirjallisella hyväksynnällä.

2.3 Asiakas on valmis noudattamaan Palveluiden toimituksiin ainoastaan näitä ABB GTC/Palvelut -ehtoja, joita sovelletaan Asiakkaan ja Toimittajan väliseen Sopimussuhteeseen ja jotka sulkevat pois kaikki muut ehdot, paitsi jos on nimenomaisesti kirjallisesti toisin sovittu Osapuolten välillä.

2.4 Ehdot, joihin on viitattu, jotka on toimitettu tai jotka on muuten sisällytetty Toimittajan tarjouksiin, tilausvahvistuksiin, spesifikaatioihin tai muihin samankaltaisiin dokumentteihin, eivät tule Osapuolten välisen Sopimussuhteen osaksi ja Toimittaja sitoutuu luopumaan oikeudestaan vedota mihinkään sellaisiin ehtoihin.

2.5 ABB GTC/Palvelut –ehdoissa olevien, lakeja tai asetuksia koskevien viittauksien tulkitaan, ellei asiayhteydestä muuta johdu, tarkoittavan viittauksia lakeihin ja asetuksiin siinä muodossa kuin ne kulloinkin ovat voimassa.

3. TOIMITTAJAN VELVOLLISUUDET

3.1 Toimittaja suorittaa Palvelut ja toimittaa Tulosaineiston:

3.1.1 sovellettavia lakeja ja asetuksia noudattaen,

3.1.2 kohdassa 9.1, Tilauksessa ja muissa Sopimukseen kuuluvissa asiakirjoissa määritellyjä laatustandardveja noudattaen;

3.1.3 siten, että niissä ei ole virheitä ja että ne ovat vapaita kolmansien osapuolten oikeuksista;

3.1.4 Tilauksessa määriteltynä päivänä;

3.1.5 Tilauksessa määritellyin määrin;

3.1.6 kaikella ammattitaidolla ja huolellisuudella ja toimialan parhaita käytäntöjä noudattaen.

3.2 Toimittaja ei vaihda tai muuta mitään Palveluiden suorittamiseen käytettäväksi sovittuja materiaaleja eikä tee mitään muutoksia Tulosaineiston sovittuihin ainesosiin, suunnitteluun tai muihin sovittuihin kriteereihin ilman Asiakkaan etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää.

3.3 Toimittaja huolehtii siitä, että Tulosaineisto säilytetään tai pakataan sellaisella tavalla, joka on tavanomaista kyseiselle Tulosaineistolle tai, mikäli sellaista tapaa ei ole, tavalla, joka on riittävä säilyttämään ja suojaamaan Tulosaineiston kunnes se on toimitettu.

3.4 Toimittajan on toimitettava laskut sellaisessa muodossa, että ne täyttävät Toimittajaan ja Asiakkaaseen sovellettavan pakottavan lainsäädännön ja yleisesti hyväksytyjen kirjanpitoperiaatteiden vaatimukset sekä Asiakkaan erityiset vaatimukset. Laskuissa on esitettävä vähintään seuraavat tiedot: Toimittajan nimi, osoite ja yhteyshenkilö sekä tämän yhteystiedot (puhelinnumero, sähköpostiosoite jne.), laskun päivämäärä, laskun numero, tilausnumero (sama kuin Tilauksessa), toimittajan numero (sama kuin Tilauksessa), Asiakkaan osoite, määrä, toimitettujen Palveluiden erittely, hinta (laskun yhteissumma), kulut, jotka Asiakas on hyväksynyt, mutta jotka eivät sisälly hintaan (eriteltävä summan ja kategorian mukaan), valuutta, arvonlisävero tai muu vero (määrä eriteltävä), arvonlisäveronumero tai muu verotunniste ja maksuehdot.

3.5 Laskut on osoitettava Asiakkaalle siten kuin Tilauksessa ja/tai Soveltuvissa sopimusehdoissa on määritelty ja toimitettava Tilauksessa määritettyyn laskutusosoitteeseen.

3.6 Kuluja, joita Asiakas ei ole hyväksynyt kirjallisesti, ei korvata.

3.7 Asiakas voi tehdä Toimittajalle Muutostilauksia tilattujen Palveluiden tai niiden osien vaihtamisesta, muuttamisesta, poistamisesta tai lisäämisestä. Toimittaja sitoutuu toteuttamaan Muutostilaukset. Muutostilauksiin sovelletaan Tilauksessa määriteltyjä ja/tai muutoin Asiakkaan ja Toimittajan välillä sovittuja yksikköhintoja.

3.8 Toimittaja ei missään tilanteessa voi keskeyttää Palveluiden tai Tulosaineiston toimittamista Asiakkaalle. Jos kyse on Ylivoimaisesta esteestä, sovelletaan kohtaa 16.

4. ASIAKKAAN VELVOLLISUUDET

4.1 Asiakas maksaa Toimittajalle Soveltuvien sopimusehtojen mukaisesti toimitettuja Palveluja vastaan Tilauksessa määritellyt maksut tai kauppahinnan siinä määriteltyjen maksuehtojen mukaan edellyttäen, että lasku täyttää kohtien 3.4 ja 3.5 vaatimukset. Siinä tapauksessa, että maksuehdot määritellään soveltuvassa pakottavassa laissa, noudatetaan lain määräyksiä.

4.2 Asiakas pidättää oikeuden kuitata ja pidättäytyä maksamasta Palveluiden kauppahintaa, jos niitä ei ole toimitettu Soveltuvien sopimusehtojen mukaisesti.

5. TOIMITUS

5.1 Palvelut suoritetaan Tilauksessa määritellyssä sovittuun paikkaan tai, jos sellaista paikkaa ei ole määritelty, Asiakkaan Tilauksessa määritellyssä osoitteessa.

5.2 Tulosaineisto toimitetaan INCOTERMS 2010 DAP-ehdon mukaisesti sovittuun, Tilauksessa määritellyyn paikkaan tai, jos sellaista paikkaa ei ole määritelty, Asiakkaan toimipaikkaan.

5.3 Toimittajan on varmistettava, että kuhunkin Tulosaineiston Toimitukseen liitetään lähetylista, joka sisältää vähintään seuraavat tiedot (ellei Asiakas muuta edellytä): Tilausnumero, Tilauspäivämäärä, pakkauksien ja muun sisällön määrä, tarvittaessa lähetyksien tullin tavaranimike ja osatoimituksen osalta vielä toimittamatta jäävät määrät. Valvonnan alaisten tuotteiden osalta Toimittajan pitää ilmoittaa kansallinen vientivalvontanumero ja, jos tuotteet ovat USA:n vientisäännösten alaisia, USA:n vientivalvontanumero (ECCN) lähetyksessä. Etuuskohteluun oikeuttavat alkuperäselvitykset ja lähtömaan tai määränpäämaan vaatimat vaatimustenmukaisuusilmoitukset ja merkinnät tulee toimittaa Asiakkaalle ilman että tämä niitä pyytää; alkuperätodistukset pyydettyä.

5.4 Tulosaineisto on toimitettava Asiakkaan työaikana, ellei Asiakas muuta edellytä.

5.5 Tulosaineiston Toimituksen yhteydessä Toimittajan (tai Toimittajan valtuuttaman kuljetusyrityksen) on luovutettava Asiakkaalle kaikki tarvittavat vientiasiakirjat ja lähetylista.

5.6 Tulosaineiston omistusoikeus siirtyy Asiakkaalle Toimitushetkellä, paitsi jos Osapuolet ovat kirjallisesti toisin sopineet. Palveluiden tuloksena syntyvään Tulosaineistoon liittyvien Immateriaalioikeuksien siirtyminen säännellään kohdassa 11.1.

5.7 Toimittaja laskuttaa Asiakasta Toimituksen jälkeen kohtien 3.4 ja 3.5 mukaisesti, mutta lasku on toimitettava erillään varsinaisesta Tulosaineiston lähetyksestä Asiakkaalle.

6. HYVÄKSYMENINEN

6.1 Asiakkaan ei voida katsoa hyväksyneen Palveluita ennen kuin Asiakkaalle on annettu kohtuullisesti aikaa tarkastaa ne niiden suorituksen jälkeen tai, mikäli suorituksessa on virhe, ennen kuin kohtuullinen aika on kulunut virheellisen suorituksen ilmenemisestä. Kohtuullinen aika määräytyy Palveluiden ominaisuuksiin, virheelliseen suoritukseen ja Palveluiden toimittamisen olosuhteisiin perustuen.

6.2 Jos Asiakkaalle toimitetut Palvelut tai Tulosaineisto eivät vastaa kohdan 3 (Toimittajan velvollisuudet) vaatimuksia tai eivät muutoin vastaa Tilausta, Asiakas voi hylätä Palvelut ja/tai Tulosaineiston ja vaatia joko niiden korvaamista uusilla tai Toimittajalle suorittamiensa maksujen hyvittämistä. Tämä kohta ei rajoita Asiakkaan kohdan 10 (Seuraamukset) mukaisia oikeuksia.

6.3 Asiakas lähettää kirjallisen hyväksyntänsä Toimittajalle tämän pyynnöstä.

7. VIIVÄSTYS

Jos Palveluita tai Tulosaineistoa ei toimiteta sovittuihin toimituspäiviin mennessä, Asiakas pidättää oikeuden, ilman että tämä rajoittaa hänen muita oikeuksiaan lain tai Sopimussuhteen alla:

7.1 purkaa Sopimus tai kyseinen Tilaus kokonaan tai osittain;

7.2 kieltäytyä vastaanottamasta Toimittajan myöhemmin toimittamia Palveluita tai Tulosaineistoa;

7.3 saada Toimittajalta korvaus kaikista Asiakkaalle koituvista kohtuullisista kustannuksista, jotka johtuvat siitä, että Asiakas hankkii korvaavat Palvelut tai Tulosaineiston toiselta toimittajalta;

7.4 vaatia korvausta muista Asiakkaalle aiheutuvista ylimääräisistä kuluista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka kohtuuden mukaan johtuvat siitä, että Toimittaja ei ole toimittanut Palveluita tai Tulosaineistoa sovittuihin päiviin mennessä; ja

7.5 vaatia Toimittajalta edellä kohdissa 7.1 – 7.4 mainittujen oikeuksiensa lisäksi viivästyssakkoa, mikäli tästä oikeudesta on nimenomaisesti mainittu kyseisessä Tilauksessa.

8. TARKASTUS

8.1 Toimittaja antaa Asiakkaan ja/tai sen valtuutettujen edustajien tarkastaa Palveluita ja testata Tulosaineistoa tai niiden osia koska tahansa ennen kuin Palvelut ja Tulosaineisto ovat valmistuneet.

8.2 Mistään Asiakkaan suorittamista tarkastuksista ja testauksista huolimatta Toimittajalla säilyy täysi vastuu siitä, että Palvelut noudattavat Tilauksen vaatimuksia. Edellä mainittua säännöstä sovelletaan riippumatta siitä, onko Asiakas käyttänyt oikeuttaan suorittaa tarkastuksia ja/tai testejä. Säännös ei myöskään rajoita Toimittajan Tilauksen mukaisia velvollisuuksia. Epäselvyyksien välttämiseksi todettakoon, että vaikka Asiakas suorittaisi Palveluiden

tarkastuksia tai Tulosaineiston testauksia, se ei milloinkaan vapauta Toimittajaa takuista tai vastuista tai rajoita niitä.

9. TAKUU

9.1 Toimittaja takaa, että Palvelut (mukaan lukien Tulosaineisto):

9.1.1 noudattavat kaikkia sovittuja spesifikaatioita - koskivatpa nämä sitten määriteltyjä materiaaleja, työtä tai muita vastaavia asioita - sekä dokumentaatio- ja laatuvaatimuksia. Näiden puuttuessa Toimittaja takaa, että Palvelut suoritetaan kyseisen teollisuudenalan yleisesti hyväksytyjä käytäntöjä, prosesseja ja standardeja noudattaen ja että ne soveltuvat sellaisiin käyttötarkoituksiin, joihin vastaaventyypisiä palveluja tavanomaisesti käytetään, ja että Palveluiden tulokset säilyttävät sellaisen toiminnallisuuden ja suorituskyvyn, jotka vastaavat Asiakkaan Toimittajan antamien tietojen, asiakirjojen ja lausuntojen perusteella syntyneitä odotuksia;

9.1.2 on suoritettu asianmukaisesti ja soveltuvat kaikkiin sellaisiin tarkoituksiin, jotka Tilauksessa on nimenomaisesti tai välillisesti kerrottu Toimittajalle;

9.1.3 ovat Toimitushetkellä uusia ja käyttämättömiä (koskee Tulosaineistoa);

9.1.4 ovat virheettömiä ja vapaita kolmansien osapuolten oikeuksista;

9.1.5 sisältävät ne ominaisuudet, jotka Toimittaja on esitellyt Asiakkaalle näytteiden tai mallikappaleiden muodossa tai muulla tavoin;

9.1.6 ovat kohdan 12 (Sovellettavan lain noudattaminen) mukaisia.

9.2 Takuuaika on kaksikymmentäneljä (24) kuukautta Palveluiden tai Tulosaineiston hyväksymisestä, ellei muuta ajanjaksoa ole määritelty Tilauksessa tai nimenomaisesti sovittu kirjallisesti Osapuolten välillä.

9.3 Mikäli tämän kohdan mukaista takuuta ei noudateta, Asiakkaalla on oikeus käyttää kohdan 10 (Seuraamukset) mukaisia oikeussuojakeinoja.

10. SEURAAMUKSET

10.1 Mikäli Toimittaja rikkoo kohtaa 9 (Takuu) tai ei muutoin noudata Soveltuvia sopimusehtoja, Asiakas ilmoittaa Toimittajalle rikkomuksesta kirjallisesti ja antaa tälle mahdollisuuden korjata rikkomus viipymättä. Mikäli Toimittaja ei ole ryhtynyt korjaaviin toimenpiteisiin neljäkymmenen kahdeksan (48) tunnin sisällä vastaanotettuaan rikkomusta koskevan ilmoituksen Asiakkaalta, Asiakkaalla on oikeus käyttää harkintansa mukaan ja Toimittajan kustannuksella yhtä tai useampaa seuraavista keinoista:

10.1.1 Asiakas voi antaa Toimittajalle toisen mahdollisuuden suorittaa tarvittavat toimenpiteet Soveltuvien sopimusehtojen täyttämiseksi;

10.1.2 Asiakas voi tehdä (tai teettää kolmannella osapuolella) kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta Palvelut saadaan Soveltuvien sopimusehtojen mukaisiksi;

10.1.3 Asiakas voi välittömästi hankkia virheellisten Palveluiden tilalle korvaavat Soveltuvien sopimusehtojen mukaiset virheettömät palvelut;

10.1.4 Asiakas voi jatkossa kieltäytyä vastaanottamasta Palveluita Toimittajalta, mikä ei kuitenkaan vapauta Toimittajaa tämän toimittamia virheellisiä Palveluita koskevasta vastuusta;

10.1.5 Asiakas voi vaatia Toimittajalta korvauksia Soveltuvien sopimusehtojen tai sovellettavan lain rikkomisen johdosta kärsimistään vahingoista;

10.1.6 Asiakas voi vaatia sopimussakkoja, jos näin on nimenomaisesti määritelty Tilauksessa;

10.1.7 Asiakas voi purkaa Sopimuksen tai kyseessä olevan Tilauksen kohdan 15.2 mukaisesti.

10.2 Kohtia 10.1.1, 10.1.2 ja 10.1.3 sovellettaessa koko kohdan 9.2 mukainen takuuaika alkaa alusta.

10.3 Soveltuvien sopimusehtojen (mukaan lukien ABB GTC/Palvelut -ehdot) sisältämät Asiakkaan oikeudet ja oikeussuojakeinot ovat luonteeltaan kumulatiivisia, eivätkä ne sulje pois muita laista johtuvia oikeuksia tai oikeussuojakeinoja.

11. IMMATERIAALIOIKEUDET

11.1 Näiden ehtojen mukaisesti Toimittaja sitoutuu luovuttamaan Asiakkaalle täyden maailmanlaajuisen omistusoikeuden Palveluista

syntyneen Tulosaineiston Immateriaalioikeuksiin kyseisten oikeuksien täyden keston ajaksi. Lisäksi Toimittaja sitoutuu laatimaan Asiakkaan pyynnöstä ja tämän kustannuksella kaikki tarvittavat asiakirjat ja siirtoasiakirjat sekä toteuttamaan muut tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että Asiakkaan omistusoikeudet Immateriaalioikeuksiin olisivat mahdollisimman täydelliset, ja jotta Asiakas voidaan rekisteröidä kyseisten Immateriaalioikeuksien omistajaksi esimerkiksi rekisteröintiviranomaisten tai yksityisten rekisterinpitäjien rekistereihin.

11.2 Toimittajan ennen Tilauksen saamista tai Tilauksen soveltumissalan ulkopuolella luoman tai sille lisensoidun Tulosaineiston ja siihen jälkeensä tehtyjen muutosten ("Tausta-aineisto") Immateriaalioikeudet pysyvät Toimittajalla taikka ne omistavalla kolmannella osapuolella. Mikäli Tausta-aineistoa sulautetaan Toimittajan Asiakkaalle Toimittamaan Tulosaineistoon, Asiakkaalle ja tämän Konserniyhtiöille on annettava maailmanlaajuinen, peruuttamaton, pysyvä, siirrettävissä oleva, yksinomainen ja maksuton käyttöoikeus Tausta-aineistoon osana kyseistä Tulosaineistoa, mukaan lukien oikeudet muuttaa, kehittää, markkinoida, jakaa, alilisensoida, hyödyntää tai muutoin käyttää Tulosaineistoa, joka sisältää Tausta-aineistoa. Nämä ABB GTC/Palvelut -ehdot eivät estä tai rajoita Toimittajaa hyödyntämästä omaa tietotaitoaan tai Tausta-aineistoaan Palvelujen tarjoamisen yhteydessä.

11.3 Jos Toimittajan toimittamat Palvelut ja/tai Tulosaineisto rikkovat kolmannen osapuolen Immateriaalioikeuksia, Toimittaja on Soveltuvien sopimusehtojen (mukaan lukien ABB GTC/Palvelut -ehdot) sisällöstä riippumatta velvollinen suorittamaan Immateriaalioikeuksien rikkomisesta johtuvan korvauksen Asiakkaalle. Tämä velvollisuus pätee riippumatta siitä, johtuuko rikkomus Toimittajan huolimattomuudesta tai virheestä vai ei. Tämä ei myöskään rajoita Asiakkaan muita oikeuksia saada korvausta. Tämän kohdan mukaista Toimittajan puolustus- ja korvausvelvollisuutta ei sovelleta, mikäli korvausvastuu tai vahinko johtuu Asiakkaan omista olemassa olevista Immateriaalioikeuksista, joita hyödynnetään tai käytetään Toimittajan toimittamassa Tulosaineistossa ja/tai Palveluissa.

11.4 Jos Asiakasta vastaan esitetään rikkomusta koskevia vaateita, Asiakas voi kohdan 11.3 mukaisia oikeuksiaan vaarantamatta myös vaatia Toimittajaa Asiakkaan harkinnan mukaan ja Toimittajan kustannuksella i) hankkimaan Asiakkaalle oikeuden jatkaa Tulosaineiston ja/tai Palveluiden käyttämistä; ii) muokkaamaan Tulosaineistoa ja/tai Palveluiden tuottamista siten, että ne eivät enää riko kolmansien oikeuksia; tai iii) korvaamaan Tulosaineiston ja/tai Palvelut sellaisilla, jotka eivät riko kolmansien oikeuksia.

11.5 Siinä tapauksessa, että Toimittaja ei pysty täyttämään Asiakkaan edellä mainittua vaatimusta, Asiakkaalla on oikeus purkaa Sopimussuhde tai kyseinen Tilaus, vaatia Toimittajaa palauttamaan kaikki maksut, jotka Asiakas on suorittanut Toimittajalle niiden alla ja vaatia korvausta kohdan 11.3 mukaisesti sekä myös kaikista muista kustannuksista, menetyksistä tai vahingoista, joita hänelle on aiheutunut.

12. SOVELLETTAVAN LAIN NOUDATTAMINEN

12.1 Näiden ABB GTC/Palvelut -ehtojen nojalla toimitettujen Palvelujen on oltava kaikkien asiaan liittyvien lakien, asetusten, menettelysääntöjen, ohjeiden ja kaikkien Toimittajaa koskevien viranomaisten asettamien vaatimusten mukaisia. Mikäli säännökset eivät ole luonteeltaan pakottavia vaan neuvoa-antavia, Toimittajan on noudatettava kyseisellä teollisuudenalalla yleisesti hyväksytyjä parhaita käytäntöjä.

12.2 Toimittaja takaa, että:

12.2.1 se tuntee ja sitoutuu noudattamaan, nyt ja tulevaisuudessa, kaikkia sovellettavia tuontia ja vientiä koskevia lakeja, asetuksia, määräyksiä ja menettelytapoja. Tämä tarkoittaa esimerkiksi sitä, että Toimittaja varmistaa saavansa kaikki tarvittavat luvat, tuonti- ja vientilisenssit ja erivapaudet, tekee kaikki tarvittavat asianmukaiset hakemukset oikeille viranomaisille ja/tai antaa kaikki tiedonannot ja ilmoitukset, jotka liittyvät palvelujen toimittamiseen, tuotteiden,

teknologian tai ohjelmistojen luovuttamiseen tai siirtämiseen muille kuin USA:n kansalaisille USA:ssa tai sen ulkopuolella, sellaisen teknologian ja ohjelmistojen luovuttamiseen tai siirtämiseen, jossa on alkuperältään USA:laisista sisältöä tai joka on johdettu alkuperältään USA:laisista ohjelmistoista tai teknologioista; ja

12.2.2 se tuntee toimitusketjuun sovellettavat, viranomaisten ja teollisuudenalan standardointiorganisaatioiden antamat turvallisuussuositukset ja noudattaa kyseisiä suosituksia; ja

12.2.3 Asiakkaan niin pyytessä, se toimittaa välittömästi kaiken sellaisen tiedon, joka on tarpeen Palveluiden ja/tai Tulosaineiston tai niiden osien tuontiin ja vientiin liittyen, kuten esimerkiksi vientivalvontanumeron (ECCN) ja ilmoittaa Asiakkaalle myös kirjallisesti kaikista muutoksista kyseiseen Toimittajan ilmoittamaan tietoon; ja

12.2.4 se ei suoraan tai välillisesti, paitsi jos viranomaiset ovat luvan tai määräyksen nojalla sen siihen valtuuttaneet (mukaan lukien USA:n viranomaisten antama valtuutus), vie tai jälleenvie millinkään mihinkään sovellettavissa vientiä, kauppasaattoa tai pakotteita koskevista määräyksistä kiellettyyn maahan mitään teknistä tietoa, teknologiaa, ohjelmistoja tai muita tämän Sopimussuhteen tai muun Osapuolten välisen sopimuksen alla toimitettuja tai kehitettyjä hyödykkeitä, tai mitään muutakaan tuotetta, joka on kehitetty käyttämällä Asiakkaan teknistä tietoa, teknologiaa, ohjelmistoa tai muuta hyödykettä, joka on toimitettu Sopimussuhteen alla (tämä koskee myös teknisen tiedon, teknologian, ohjelmistojen tai muiden hyödykkeiden luovuttamista kielletyn maan kansalaisille, olivatpa he missä maassa tahansa).

12.3 Osapuolet takaavat, että kumpikään ei suoraan tai välillisesti suorita maksuja tai anna lahjoja tai muita sitoumuksia asiakkailleen, viranomaisille tai toisen Osapuolen agenteille, johtajille tai työntekijöille taikka kolmansille tahoille sovellettavan lainsäädännön (mukaanlukien USA:n ”Foreign Corrupt Practices Act” sekä soveltuvin osin lainsäädäntö, jonka OECD:n ulkomaisten virkamiesten lahjonnan kieltävän yleissopimuksen allekirjoittajat ja jäsenvaltiot ovat voimaansattaneet) vastaisesti, ja että ne eivät ole tietoisia, että toinen Osapuoli tai joku kolmas tekisi niin. Lisäksi Osapuolet takaavat noudattavansa kaikkia soveltuvia lahjontaa ja korruptiota koskevia lakeja, asetuksia, määräyksiä ja sääntöjä. Nämä ABB GTC/Palvelut -ehdot eivät missään tapauksessa muodosta Osapuolille tai näiden Konserniyhtiöille velvollisuutta korvata toiselle Osapuolelle tällaisia annettuja tai luvattuja suorituksia.

12.4 Mikäli jompikumpi Osapuoli olennaisesti rikkoo tämän kohdan 12 (Sovellettavan lain noudattaminen) vaatimuksia, toinen Osapuoli voi katsoa sen olevan Osapuolten välisen Sopimussuhteen olennainen rikkomus. Tämä oikeuttaa kyseisen Osapuolen purkamaan Sopimussuhteen välittömästi purkamisen vaikuttamatta Osapuolella oleviin, Sopimussuhteeseen tai lakiin perustuviin muihin oikeuksiin tai oikeussuojakeinoihin.

12.5 Huolimatta siitä, mitä muualla Soveltuvissa sopimusehdoissa on sanottu, Toimittajan on rajoituksetta korvattava Asiakkaalle ja suojattava tätä kaikilta vaatimuksilta, menettelyiltä, kanteilta, sakoilta, menetyksiltä, kustannuksilta ja vahingoilta, jotka johtuvat tai liittyvät edellä mainittujen velvollisuuksien rikkomiseen, kyseisen Sopimussuhteen purkuun ja mihin tahansa vientivalvontasäännösten noudattamatta jättämiseen ja Toimittaja sitoutuu korvaamaan Asiakkaalle kaikki tästä johtuvat menetykset ja kustannukset.

12.6 Kun Toimittaja hyväksyy Tilauksen, johon sovelletaan näitä ABB GTC/Palvelut -ehtoja, Toimittaja hyväksyy ja vahvistaa samalla, että sille on kerrottu, kuinka se pääsee tarkastelemaan ABB:n Code of Conductia ja ABB:n Supplier Code of Conductia (verkkosivusto osoitteessa: www.abb.com – Integrity – Code of Conduct). Toimittaja sitoutuu täyttämään Soveltuvien sopimusehtojen ja kyseisen Sopimussuhteen mukaiset velvoitteensa olennaisesti samankaltaisia eettisiä normeja noudattaen kuin yllä mainituissa ABB:n Code of Conducteissa on kuvattu.

12.7 Toimittajan ja sen alihankkijoiden tulee noudattaa ABB:n kiellettyjen ja rajoitettujen aineiden listoja (ABB Lists of Prohibited and Restricted Substances) ja myös kaikkia muita työtä, turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja laatua koskevia vaatimuksia,

jotka ovat saatavilla osoitteessa www.abb.com – Supplying to ABB – Doing Business with ABB tai muualla ja toimittaa pyydettyessä Asiakkaalle vastaavat asiakirjat, todistukset ja lausunnot.

13. LUOTTAMUKSELLISUUS JA TIETOSUOJA

13.1 Toimittaja sitoutuu:

13.1.1 pitämään täysin luottamuksellisina kaikki Asiakkaan tekniset ja kaupalliset tiedot, spesifikaatiot, keksinnöt, prosessit ja aloitteet sekä Asiakkaan liiketoimintaa, tuotteita ja/tai teknologiaa koskevat tiedot, jotka Asiakas tai sen asiamiehet ovat paljastaneet Toimittajalle tai jotka Toimittaja saa tietoonsa Palveluiden yhteydessä. Toimittaja jakaa luottamuksellisia tietoja työntekijöilleen, asiamiehilleen ja alihankkijoilleen vain, jos tämä on välttämätöntä Palveluiden toimittamiseksi Asiakkaalle. Toimittaja varmistaa, että sen työntekijöihin, asiamiehiin, alihankkijoihin ja muihin kolmansiin osapuoliin sovelletaan ja samoja salassapitovaatimuksia kuin Toimittajaan ja että nämä myös noudattavat niitä sekä vastaa näiden tekemistä luvattomista tietojen paljastuksista;

13.1.2 Toimittaja suojaa Asiakkaan luottamukselliset tiedot niiden luvaton paljastamista vastaan kohtuullisin keinoin ja noudattamalla asianomaisen toimialan yleisesti hyväksytyjä suojaustapoja taikka vastaavia menettelyjä, joilla Toimittaja suojaa omat luottamukselliset tietonsa, sen mukaan kumpi on tiukempi. Toimittaja voi paljastaa luottamuksellisia tietoja muille ”Hyväksytyille osapuolille” (jolla tarkoitetaan Toimittajan valtuuttamia edustajia, mukaan lukien tilintarkastajat, lakimiehet, konsultit ja neuvonantajat), jos kyseiset muut Hyväksytyt osapuolet ovat allekirjoittaneet Toimittajan kanssa sellaisen salassapitosopimuksen, jonka ehdot olennaisilta osiltaan vastaavat näissä ABB GTC/Palvelut -ehdoissa esitettyjä ehtoja, tai jos kyseisten osapuolten on ammatillisten menettelysääntöjen nojalla pidettävä tiedot luottamuksellisina;

13.1.3 Toimittaja ryhtyy kaikkiin tarvittaviin toimiin sen varmistamiseksi, että Toimittajan Palveluiden toimittamisen yhteydessä haltuunsa saamat Asiakkaan tiedot suojataan. Toimittaja ei eritoten saa i) käyttää Asiakkaan tietoja mihinkään muihin tarkoituksiin kuin sellaisiin, jotka liittyvät Palveluiden toimittamiseen, ii) jäljentää tietoja kokonaan tai osittain missään muodossa, ellei asianomaisissa Soveltuvissa sopimusehdoissa niin edellytetä, tai iii) paljastaa Asiakkaan tietoja millekään kolmannelle osapuolelle, jota Asiakas ei ole kirjallisesti valtuuttanut vastaanottamaan niitä;

13.1.4 Toimittaja asentaa ja päivittää omalla kustannuksellaan riittävän virustentorjuntaohjelmiston ja käyttöjärjestelmän tietoturvaopitukset kaikkiin tietokoneisiin ja ohjelmistoihin, joita hyödynnetään Tuotteiden toimittamisen yhteydessä, ja toimittaa Asiakkaalle tämän pyynnöstä kaikki päivitykset.

13.1.5 Toimittaja suostuu siihen, että Asiakalla on oikeus luovuttaa mitä tahansa Toimittajalta saatua tietoa muille ABB-Konserniyhtiöille.

13.2 Toimittaja takaa, että:

13.2.1 se ei käytä, paljasta tai siirrä yli maiden rajojen mitään henkilötietoa, jota se käsittelee Asiakkaan puolesta, paitsi siinä määrin kuin se on välttämätöntä, jotta se voi suorittaa kyseisen Sopimussuhteen mukaiset velvoitteensa. Toimittaja toimii kuitenkin aina sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti; ja

13.2.2 se noudattaa kaikkia soveltuvia tietosuojaa koskevia lakeja ja asetuksia, toteuttaa ja pitää yllä asianmukaisia teknisiä, organisaatorisia ja muita toimenpiteitä henkilötietojen suojaamiseksi (Toimittaja ei esimerkiksi saa ladata Asiakkaan sille antamia henkilötietoja (a) kannettavaan tietokoneeseen tai (b) mihinkään ulkoiseen tallennusmediaan, joka voidaan tuoda pois Toimittajan tiloista, paitsi jos (i) kyseinen tiedosto on sekä kryptattu että (ii) se ladataan tallennusmediaan ainoastaan siinä tarkoituksessa, että se sen avulla siirretään Toimittajan toimitilojen ulkopuoliseen varastointipaikkaan). Lisäksi, Toimittaja sitoutuu ilmoittamaan Asiakkaalle kaikista henkilötietojen suojan rikkomuksista välittömästi niistä tiedon saatuaan, jos ulkopuolinen henkilö on luvattomasti saanut pääsyn, käyttänyt tai hankkinut tietoonsa henkilötietoja tai tähän on ollut mahdollisuus tai jos tiedot ovat

muutoin millään tavalla vaarantuneet. Toimittaja sitoutuu yhteistyössä Asiakkaan kanssa tutkimaan kaikki sellaiset rikkomukset tai vaarantumiset ja noudattamaan Asiakkaan kulloinkin henkilötietoihin liittyen antamia tai edellyttämiä ohjeita ja vaatimuksia.

13.3 Toimittaja sitoutuu ilmoittamaan Asiakkaalle välittömästi, mikäli se havaitsee tietojen paljastumisen tai muun tämän kohdan 13 rikkomuksen. Asiakkaan niin vaatiessa Toimittaja ryhtyy kaikkiin sellaisiin toimenpiteisiin, jotka ovat välttämättömiä estämään tietojen paljastumista.

13.4 Tämän kohdan 13 mukaiset ehdot eivät koske:

13.4.1 tietoja, jotka ovat julkisia Sopimussuhteen syntyessä tai jotka myöhemmin tulevat julkisiksi muuten kuin näitä salassapitomääräyksiä tai muita salassapitosopimuksia rikkomalla;

13.4.2 tietoa, joka on Toimittajan tiedossa jo Sopimuksen solmimishetkellä, edellyttäen, ettei Toimittaja ole salassapitovelvollisuuden sitoma;

13.4.3 tietoa, jonka Toimittaja saa kolmannelta osapuolelta ilman salassapitovelvoitetta ja edellyttäen, ettei tuo kolmas osapuoli riko Asiakkaan kanssa tekemänsä, kyseisiä tietoja koskevaa salassapitosopimustaan;

13.5 Osapuolet sitoutuvat toimittamaan toisilleen kaikki pakottavien tietosuojaa koskevien lakien vaatimat ilmoitukset, vahvistukset ja asiakirjat.

14. VASTUU JA KORVAUSVELVOLLISUUS

14.1 Sovellettavaa pakottavaa lainsäädäntöä rajoittamatta, ja elleivät Osapuolet toisin sovi, Toimittajan on seuraavissa tapauksissa korvattava Asiakkaalle ja suojattava Asiakasta kaikilta Palveluihin liittyviltä vahingoilta ja menetyksiltä huolimatta siitä, johtuvatko nämä Toimittajan huolimattomuudesta tai virheestä vai eivät: i) Toimittajan Soveltuvien sopimusehtojen rikkomus ja ii) kolmansien osapuolten (mukaan lukien Toimittajan työntekijät) Asiakasta vastaan esittämät, Palveluihin liittyvät vaateet – lukuun ottamatta Immateriaalioikeuksien rikkomuksia, joihin sovelletaan yksinomaan kohtaa 11 (Immateriaalioikeudet) – siinä määrin kuin kyseinen korvausvastuu, menetys, vahinko, vamma, kulu tai kustannus johtuu Toimittajan ja/tai tämän alihankkijan toimittamista Palveluista, liittyy niihin tai aiheutuu niistä. Asiakkaan niin vaatiessa Toimittajan on puolustettava Asiakasta kaikkia kolmansien osapuolten Palveluista johtuvia tai niihin liittyviä vaatimuksia vastaan.

14.2 Toimittaja vastaa työntekijöidensä, toimittajiensa ja/tai alihankkijoidensa valvonnasta ja johtamisesta. Toimittaja vastaa myös kaikista toimittajiensa ja/tai alihankkijoidensa, asiamiestensä ja työntekijöidensä teoista, laiminlyönneistä, virheistä, huolimattomuudesta ja velvollisuuksista kuten omistaan.

14.3 Tämän kohdan 14 (Vastuu ja korvausvelvollisuus) säännökset pysyvät voimassa kaikkien näiden ABB GTC/Palvelut -ehtoihin perusteella suoritettavien toimenpiteiden, hyväksyntöjen ja maksujen suorittamisen jälkeenkin, ja niitä sovelletaan myös kaikkiin Toimittajan Asiakkaalle toimittamiin korvaaviin Palveluihin.

14.4 Ellei kyseisessä Tilauksessa nimenomaisesti toisin sanota, Toimittajalla on oltava voimassa hyvämaineisen ja vakavaraisen vakuutusyhtiön myöntämä riittävä yleinen vastuuvakuutus, lakisäätöinen tapaturmavakuutus sekä soveltuva kuljetusvakuutus. Toimittajan on vaadittaessa toimitettava todistus kyseisistä vakuutuksista. Tämän kohdan 14 (Vastuu ja korvausvelvollisuus) sisältö ei vapauta Toimittajaa tätä koskevista sopimuksellisista tai lakiin perustuvista velvollisuuksistaan. Vakuutuksen korvausmäärää ei voida pitää vastuunrajoituksena.

14.5 Asiakas pidättää oikeuden kuitata kaikki Tilauksesta johtuvat vaateet avoimena olevista Toimittajalle maksettavista summista.

15. VOIMASSAOLO JA PURKAMINEN

15.1 Asiakas voi halutessaan syytä ilmoittamatta purkaa Osapuolten välisen Sopimussuhteen tai näiden ABB GTC/Palvelut -ehtoihin perustuvan Tilauksensa kokonaan tai osittain antamalla Toimittajalle asiasta kirjallisen ilmoituksen 30 kalenteripäivää etukäteen, ellei Tilauksessa nimenomaisesti toisin mainita. Tällaisissa tapauksissa Asiakkaan on maksettava Toimittajalle jo suoritettut, mutta yhä maksamattomat Palvelut sekä sellaiset todennetut suorat

kustannukset, jotka Toimittajalle on kohtuudella aiheutunut suorittamatta jääneistä Palveluista, ei kuitenkaan missään tapauksessa enempää kuin kyseisen Tilauksen alla Palveluille sovittu hinta. Asiakas ei ole velvollinen maksamaan muita korvauksia Toimittajalle. Asiakas ei missään tapauksessa ole velvollinen korvaamaan suorittamatta jääneisiin Palveluihin liittyviä kuluja tai materiaaleja.

15.2 Mikäli Toimittaja syyllistyy Soveltuvien sopimusehtojen rikkomukseen, kuten esimerkiksi rikkoo takuuehtoja, Asiakas voi purkaa kyseisen Sopimussuhteen tai näiden ABB GTC/Palvelut -ehtojen alla tehdyn Tilauksen, jos Toimittaja ei ole ryhtynyt Asiakkaan kohdan 10 (Seuraamukset) mukaisesti vaatimiin riittäviin ja oikea-aikaisiin toimenpiteisiin korjatakseen rikkomuksensa. Tällaisessa tapauksessa Asiakas ei ole velvollinen korvaamaan Toimittajalle suoritettuja Palveluja. Toimittajalla puolestaan on velvollisuus maksaa Asiakkaalle takaisin kaikki tämän jo suoritetuista Palveluista maksamat summat.

15.3 Asiakkaalla on oikeus purkaa Tilaus ja/tai Sopimussuhde päättymään välittömästi kirjallisella ilmoituksella Toimittajalle, mikäli Toimittaja hakeutuu tai sitä haetaan konkurssiin, yrityssaneeraukseen, selvitystilaan, velkajärjestelyyn tai johonkin vastaavaan menettelyyn sillä perusteella, että Toimittaja on maksukyvytön tai muutoin velan seurauksena.

15.4 Sopimuksen päättymisen jälkeen Toimittajan on välittömästi omalla kustannuksellaan ja turvallisella tavalla palautettava Asiakkaalle kaikki asiaan liittyvä Asiakkaan omaisuus (mukaan lukien kaikki asiakirjat, tiedostot ja soveltuvat Immateriaalioikeudet) sekä sillä hetkellä Toimittajan hallussa olevat Asiakasta koskevat tiedot ja luovutettava Asiakkaalle kaikki jo suoritettuja Palveluja koskevat täydelliset tiedot ja asiakirjat.

16. YLIVOIMAINEN ESTE

16.1 Osapuolet eivät ole vastuussa Tilaukseen liittyvien velvollisuuksiensa viivästyisestä tai estymisestä, jos kyseinen viivästys tai estyminen johtuu ”Ylivoimaisesta esteestä”.

16.2 Selvyyden vuoksi: Ylivoimaisella esteellä tarkoitetaan vääjäämätöntä tapahtumaa, jota estynyt Osapuoli ei ole voinut ennakoita Tilauksen tekohelellä ja jota hän ei voi kontrolloida ja josta häntä ei voida pitää vastuullisena. Lisäksi edellytetään, että kyseinen tapahtuma estää estynyttä Osapuolta täyttämästä hänen Tilauksen mukaisia velvollisuuksiaan kaikista kohtuullisista yrityksistä huolimatta ja että estynyt Osapuoli on toimittanut kyseistä Ylivoimaista estettä koskevan ilmoituksen toiselle Osapuolelle viiden (5) kalenteripäivän sisällä esteen syntymisestä.

16.3 Mikäli Ylivoimainen este kestää yli kolmekymmentä (30) kalenteripäivää, kummalla tahansa Osapuolella on oikeus purkaa kyseinen Tilaus välittömästi kirjallisella ilmoituksella ilman, että siitä aiheutuu korvausvastuuta toiselle Osapuolelle. Osapuolet sitoutuvat käyttämään kohtuullisia keinoja Ylivoimaisesta esteestä johtuvien seurausten minimoimiseksi.

17. SOPIMUKSEN SIIRTO JA ALIHANKINTA

17.1 Toimittaja ei saa luovuttaa eikä siirtää Tilausta tai sen osia (mukaan lukien kaikki Asiakkaalta perittävät rahamääräiset saatavat) kolmannelle/kolmannelta ilman Asiakkaan etukäteistä kirjallista suostumusta.

17.2 Asiakas voi halutessaan luovuttaa, siirtää, alihankkia tai muutoin jakaa Tilauksessa ja/tai näissä ABB GTC/Palvelut -ehdoissa määriteltyjä oikeuksiaan ja velvollisuuksiaan ABB-Konserniyhtiöille.

18. ILMOITUKSET

Kaikki ilmoitukset on tehtävä toimittamalla ne Tilauksessa mainittuun Osapuolen osoitteeseen tai muuhun kyseisen Osapuolen kirjallisesti kyseistä tarkoitusta varten ilmoittamaan osoitteeseen joko rekisteröitynä kirjeenä, kuriiripostina, faksilla tai sähköpostitse. Jos ilmoitus toimitetaan sähköpostitse tai faksilla, ilmoituksen vastaanottajan on toimitettava lähettäjälle kirjallinen vahvistus ilmoituksen vastaanotosta. Automaattisia sähköisiä vastaanottoilmoituksia ei missään tilanteessa voida pitää vahvistuksena ilmoituksen vastaanotosta. Sähköinen allekirjoitus ei

ole pätevä, elleivät Osapuolten valtuutetut edustajat kirjallisesti nimenomaisesti niin sovi.

19. OIKEUKSISTA LUOPUMINEN

Jos jonkin näiden ABB GTC/Palvelut -ehtojen tai Tilauksen ehdon noudattamista ei jossain tapauksessa tai jonkin ajanjakson aikana vaadita, se ei kuitenkaan tarkoita, että Osapuoli olisi luopunut kyseisestä ehdosta tai että Osapuolella ei olisi oikeutta vaatia kyseisen ehdon tai muiden ehtojen noudattamista myöhemmin.

20. SOVELLETTAVA LAKI JA RIITAJEN RATKAISU

20.1 Sopimussuhteeseen ja/tai Soveltuviin sopimusehtoihin (mukaan lukien ABB GTC/Palvelut -ehdot) sovelletaan Asiakkaan rekisteröidyn kotimaan (ja/tai tarvittaessa osavaltion) lakia ja niitä tulkitaan kyseisen lain mukaisesti, kuitenkin siten, että lainvalintaa koskevia sääntöjä sekä YK:n yleissopimusta kansainvälistä tavarankauppa koskevista sopimuksista ei sovelleta.

20.2 Sellaisten kotimaisten riita-asioiden osalta, joissa Asiakkaan ja Toimittajan rekisteröity kotimaa on sama, kaikki Sopimussuhteesta ja/tai Soveltuvista sopimusehdoista (mukaan lukien nämä ABB GTC/Palvelut -ehdot) johtuvat tai niihin liittyvät riidat ja erimielisyydet, mukaan lukien riidat, jotka koskevat niiden olemassaoloa, pätevyyttä ja päättymistä taikka niiden perusteella syntyneitä juridisia yhteyksiä, ja joista ei päästä Osapuolten kesken sovintoon, on vietävä Asiakkaan rekisteröidyn kotipaikan toimivaltaisen tuomioistuimen ratkaistavaksi, elleivät Osapuolet ole kirjallisesti sopineet muusta tuomioistuimesta tai välimiesoikeudesta.

20.3 Sellaisten valtioiden rajat ylittävien riita-asioiden osalta, joissa Asiakkaan ja Toimittajan rekisteröity kotivaltio on eri, kaikki Sopimussuhteesta ja/tai Soveltuvista sopimusehdoista (mukaan lukien nämä ABB GTC/Palvelut -ehdot) johtuvat tai niihin liittyvät riidat ja erimielisyydet, mukaan lukien riidat, jotka koskevat näiden ehtojen olemassaoloa, pätevyyttä ja päättymistä taikka taikka niiden perusteella syntyneitä juridisia yhteyksiä ja joista ei päästä sovintoon, ratkaistaan lopullisesti Kansainvälisen kauppakamarin (ICC) välimiesmenettelyä koskevien sääntöjen mukaisesti. Välimiesoikeus koostuu kolmesta kyseisten sääntöjen mukaan nimetyistä välimiehestä. Välimiesmenettelyn paikka on Asiakkaan rekisteröity kotipaikka, ellei toisin ole kirjallisesti sovittu. Välimiesmenettelyn ja ratkaisun kieli on englanti. Välimiesten tekemä ratkaisu on lopullinen ja sitoo molempia Osapuolia. Osapuolet sitoutuvat olemaan hakematta muutosta ratkaisuun tavallisilta tuomioistuimilta tai muilta viranomaisista.

20.4 Riidan hävinnyt Osapuoli korvaa voittaneelle Osapuolelle tämän asianajokulut ja muut riitaan kohtuudella liittyvät kustannukset.

21. SOPIMUSEHTOJEN PÄTEMÄTTÖMYYS

Soveltuvien sopimusehtojen jonkin ehdon tai niissä annettujen oikeuden pätemättömyys tai täytäntöönpanokelvottomuus ei vaikuta muiden ehtojen tai oikeuksien pätevyyteen tai täytäntöönpanokelpoisuuteen, ja Soveltuvat sopimusehdot pysyvät voimassa aivan kuin pätemätön, lainvastainen tai täytäntöönpanokelvoton säännös olisi poistettu ja korvattu säännöksellä, jonka taloudellinen vaikutus on vastaava kuin poistetulla säännöksellä, mikäli tämä on mahdollista.

22. VOIMASSA PYSYMINEN

22.1 Sellaiset näiden Soveltuvien sopimusehtojen säännökset, joiden on nimenomaisesti todettu pysyvän voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen, pysyvät voimassa Sopimuksen päättymisestä huolimatta. Sama koskee sellaisia näiden ABB GTC/Palvelut -ehtojen säännöksiä, joiden luonteensa tai sisältönsä perusteella voidaan katsoa pysyvän voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen.

22.2. Kohdissa 9 (Takuu), 10 (Seuraamukset), 11 (Immateriaalioikeudet), 13 (Luottamuksellisuus ja tietosuoja) ja 14 (Vastuu ja korvausvelvollisuus) asetetut velvoitteet pysyvät voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen.

22.3 Kohdassa 13 (Luottamuksellisuus ja tietosuoja) asetetut velvoitteet pysyvät voimassa viiden (5) vuoden ajan Palveluiden Toimituksesta tai Tilauksen purkamisesta, elleivät Osapuolet ole toisin sopineet.

23. KOKO SOPIMUS

Soveltuvat sopimusehdot ja Tilaus muodostavat koko Sopimussuhteen Osapuolten välillä ja ne korvaavat kaikki aiemmat Osapuolten väliset sopimukset tai järjestelyt riippumatta siitä, onko ne tehty suullisesti tai kirjallisesti, paitsi siinä tapauksessa, että toinen Osapuoli on syyllistynyt petokseen tai erehdyttämiseen.

24. OSAPUOLTEN SUHDE

24.1 Osapuolet ovat itsenäisiä elinkeinonharjoittajia, jotka ovat tehneet Sopimuksen markkinaehtoisesti. Osapuolten välisen Sopimussuhteen ei voida tulkita tekevän Toimittajasta Asiakkaan agenttia tai työntekijää tai muodostavan Toimittajan ja Asiakkaan välille yhtymä-, yhteisyritys- tai muutakaan yhtiösuhdetta. Toimittajalla ei ole oikeutta edustaa Asiakasta tai antaa sitoumuksia tämän puolesta.

24.2 Toimittaja vastaa kaikista työntekijöidensä teoista Palveluihin ja/tai Tulosaineistoon liittyen.

24.3 Toimittaja vastaa yksin sellaisista tapaturmista ja/tai ammattitaudeista, joita sen työntekijöille sattuu Palveluiden suorittamisen yhteydessä.

24.4 Nimenomaisesti on sovittu, että Sopimussuhde ei luo mitään työsuhdetta Asiakkaan ja Toimittajan välille, eikä Asiakkaan ja Toimittajan Sopimussuhdetta toteuttamaan määräämien työntekijöiden välille. Asiakas ei ole suoraan eikä epäsuorasti vastuussa Toimittajaan ja sen Sopimussuhteen alla Palveluja tai Tulosaineistoa tuottamaan määrättyihin työntekijöihin liittyvistä työoikeudellisista, sosiaaliturva- tai verovelvoitteista.

24.5 Toimittaja palkkaa tai alihankkii omista nimissään ja omaan lukuunsa kaikki työntekijät, jotka tarvitaan, jotta Palveluita tai Tulosaineistoa voidaan tehokkaasti tuottaa. He eivät missään olosuhteissa tule Asiakkaan työntekijöiksi.

24.6 Toimittaja on yksin vastuussa kaikista työntekijöidensä tekemistä vaateista ja nostamista kanteista ja sitoutuu suojaamaan Asiakasta kaikilta tällaisilta vaateilta ja kanteilta. Toimittaja sitoutuu vapaaehtoisesti tulemaan oikeuden istuntoon, ilmoittamaan asemansa kyseisten työntekijöiden ainoana työnantajana ja toimittamaan Asiakkaalle kaikki tarpeelliset asiakirjat, joita Asiakas tarvitsee pystyäkseen puolustautumaan oikeudenkäynnissä.

24.7 Välttääkseen oikeudenkäyntiä Asiakkaalla on oikeus maksaa Toimittajan työntekijöille mitä tahansa maksuja, jotka johtuvat heidän Sopimussuhteen alla suorittamistaan Palveluista. Asiakas voi suorittaa tällaiset maksut esimerkiksi pidättämällä ne Toimittajalle suorittamatta olevista maksuista, kuittaamalla tai millä tahansa muulla tavoin. Toimittaja avustaa Asiakasta kyseisiin maksuihin liittyen tämän vaatimalla tavalla ja suojaa ja puolustaa Asiakasta tämän tekemien maksujen suhteen.

25. MUUT SITOUMUKSET

Osapuolet sitoutuvat toteuttamaan kaikki kohtuulliset toimenpiteet edistääkseen Sopimussuhteessa ja Soveltuvissa sopimusehdoissa annettujen oikeuksien ja niissä käsiteltyjen toimien täytäntöönpanoa.